



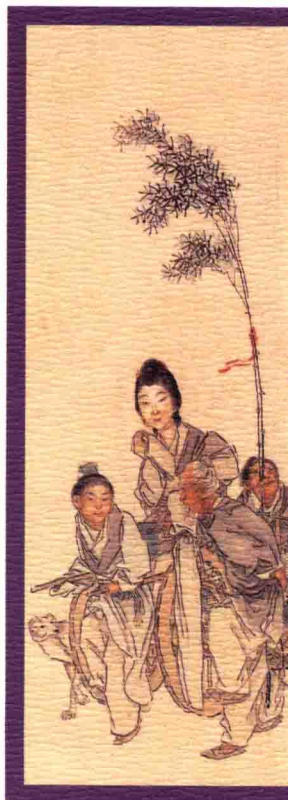
# 孟子

插图版

李诗雅◎注译



中华传统道德的精华  
安身立命的终极思考  
读儒家经典，养得浩然正气





# 孟子



李诗雅◎注译



中国纺织出版社

## 内 容 提 要

《孟子》一书是战国中期儒家代表人物孟子及其弟子万章、公孙丑等人一起完成的著作。该书记录了孟子拜谒诸侯的一些事迹，如与各国诸侯间的问答，以及孟子生活、教学中的一些语录，反映了孟子本人的政治主张、教育思想、伦理观点等。

本书每章前设置导读板块，在保留全文同时，增加了译文和少量配图，以便读者参考使用。

### 图书在版编目（CIP）数据

孟子：插图版 / 李诗雅注译. -- 北京：中国纺织出版社，2017.1

（国学今读）

ISBN 978-7-5180-2904-4

I . ①孟… II . ①李… III . ①儒家②《孟子》—译文  
IV . ①B222.54

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 205014 号

---

策划编辑：李 猛      特约编辑：周 珊      责任印制：储志伟

---

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: [faxing@c-textilep.com](mailto:faxing@c-textilep.com)

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2017年1月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：17.5

字数：185千字 定价：36.80元

---

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换



## 前言

《孟子》一书是战国中期儒家代表人物孟子及其弟子万章、公孙丑等人一起完成的著作。该书记录了孟子拜谒诸侯的一些事迹，如与各国诸侯间的问答；以及孟子生活、教学中的一些语录，反映了孟子本人的政治主张、教育思想、伦理观点等。南宋时朱熹将其与《论语》《大学》《中庸》合在一起，称为“四书”，从此成为中国传统读书人的必读经典。

《孟子》一书的作者名轲，字子舆，邹国人，“子”是古人对人的尊称。相传孟子师从孔子孙子子思，但从年代推算来看，并不可信。孟子自己说，“予未得为孔子徒也，予私淑诸人也（我未能成为孔子的学生，我是私下里向别人学习的。见 8.22 章）”。到底何人是孟子的老师，可能未必是很有名望的人，抑或未必是孔子的嫡系子孙。《史记·孟子荀卿列传》说孟子“受业子思之门人（从子思的徒弟那里接受学习）”，可作为参考。

孟子生活在战国中期，这一时期同孔子生活的春秋时代相比，战争更加频繁，生存更加残酷；再加上孟子的性格和孔子也不尽相同，这就造成了《孟子》一书的特殊风格：雄辩滔滔、感情充沛、气势磅礴。虽然同是儒家经典，但读其文，观其人，闪耀着的却是和孔夫子完全不一样的人格魅力。

另一方面，在对儒家的继承上，孟子又始终不脱离“仁义忠信”的儒家道德。春秋时代，孔子的政治理想是“君君，臣臣，父父，子子（国君有国君的样子，大臣有大臣的样子，父亲有父亲的样子，儿子有儿子的样子）”。到了战国，孟子毫不怀疑天下将“定于一”（统一于一人），但同时孟子也坚持认为这个“一”，一定是有仁德的君主。孟子曾经对齐宣王抱有这样的幻

想，但最终幻想破灭，只能感叹“五百年必有王者兴（每个五百年一定会有王者兴起）”“夫天，未欲平治天下也（老天爷，是不想让天下太平了吧）”。

从政治结局来看，孔孟都未曾彻底实现自己的政治理想，可谓现实中的失败者，那么他们的著作又何以在身后几千年的时间里长盛不衰呢？

这大概源于他们对人性中“善”的坚守吧！孔子提倡“仁爱”，孟子接过孔子的大旗，直接喊出“人性善”，认为“仁义”皆是人的本心。所以，他们实际上都是人性价值的坚守者。这也是我们每一个人应该向前人致敬的地方。

但另一方面，由于中国传统社会一向是以道德宗法为主，所以常常会将道德的地位无限拔高，甚至出现泛道德化的倾向。在孔孟学说中，君子一生是以成为尧舜一样的人、至善的人为人生追求的。对此，编者认为在现代社会中，遵守公德是底线，至于公德以外的私德，尊重个人选择即可，不一定事事都以道德为准绳进行衡量。

对于本书的编写，因为篇幅有限，每章正文后直接跟附译文，字词注释从略。但每卷前都做了导读，导读尽量从背景、内容两方面进行提要，希望能有助于读者的整体把握。但限于编者水平，如有不足之处，还望批评指正。

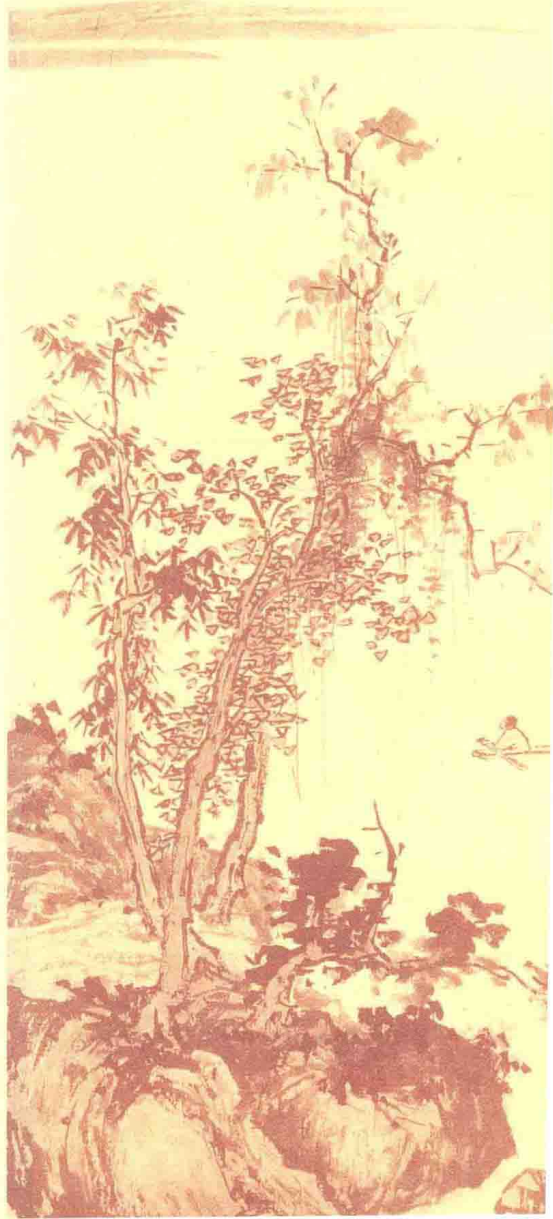
注译者

2016年4月



## 目录

- 卷一 梁惠王上 / 1  
卷二 梁惠王下 / 19  
卷三 公孙丑上 / 43  
卷四 公孙丑下 / 61  
卷五 滕文公上 / 79  
卷六 滕文公下 / 97  
卷七 离娄上 / 115  
卷八 离娄下 / 135  
卷九 万章上 / 155  
卷十 万章下 / 173  
卷十一 告子上 / 191  
卷十二 告子下 / 209  
卷十三 尽心上 / 227  
卷十四 尽心下 / 249  
参考文献 / 270





孟子

插图版

卷一

一

梁惠王上

## 本卷导读

卷一共七章。《孟子》和《论语》一样，每篇只是摘取开头的几个字来命名，并没有特别的意义。梁惠王，就是魏惠王（因迁魏国首都至大梁，因此又称梁惠王），公元前370年即位，他即位的头二十年，魏国在战国几个大国中最为强大，因此，他第一个自封为王（按礼制，只有周天子能称王，王以下的是诸侯）。但在以后的战争中，“东败于齐，西丧秦地七百余里，南辱于楚”，魏国开始衰落。

梁惠王后元十五年，孟子来到魏国，此时梁惠王在位已五十年，年纪大概在七十岁上下，而孟子也已经五十四岁（一说七十岁），所以1.1章开头，梁惠王就直呼孟子“叟”（老头）。之后的1.2~1.5章都是孟子和梁惠王的问答，应该都是发生在这一段时间里的事。1.6章为“孟子见梁襄王”，估计是梁惠王去世之后孟子仍在魏国时的事，但这次见面梁襄王对孟子的印象非常不好，孟子出来后曾评价其“望之不似人君”，也就是远远地看着就没个国君的样子。

这时，齐威王已死，宣王即位（孟子其实在齐威王在位时就到过齐国，但齐威王一心争霸中原，对孟子的仁政不感兴趣，未任用孟子，《孟子》中也未记载和齐威王有关的对话。孟子离开齐国时，因认为齐威王并没有馈赠的理由，还拒收了齐威王馈赠的一百镒金。见4.3章）。齐宣王好士，稷下学宫（相当于官办的高



等学府)会聚了上千名士,孟子便离开魏国首都大梁,前往齐国。

在这一卷中,开篇1.1章便申明了孟子关于“利”与“义”的观点。孟子认为国君只用说仁义就行,不必讨论利益,将“利”与“义”完全对立了起来。1.2章讲贤者的快乐,并认为不贤德的人即使富有也并不会真正地快乐,有泛道德化的嫌疑。1.3章是著名的“五十步笑百步”的来源,1.3~1.5章都反映了仁政观点,孟子认为只有实施仁政才能真正地实现大治,其他任何的措施都不过是治标不治本。1.6章记载的是和梁襄王的对话,仅有一次,随后孟子便离开了魏国。1.7章是孟子到齐国之后和齐宣王的对话,齐国是当时的大国,齐宣王也具备了“不忍之心”(不忍心让牛无辜被杀),所以七十多岁的孟子对齐国充满期待。这一章孟子和齐宣王聊得也比较细致,从不忍心杀牛的事情出发,阐述了“不忍之心”“不能与不为”的区别,以及如何通过仁政实现君王“大欲”,统一天下的道理。

## 【原文】

1.1 孟子见梁惠王。

王曰：“叟（sǒu），不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王，何必曰利？亦有仁义而已矣。王曰‘何以利吾国’，大夫曰‘何以利吾家’，士庶（shù）人曰‘何以利吾身’，上下交征利而国危矣。万乘之国弑其君者，必千乘（shèng）之家；千乘之国弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不餍（yàn）。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

## 【译文】

孟子谒见梁惠王。

梁惠王说：“老先生，你不远千里而来，一定将对我的国家有利吧？”

孟子回答说：“大王！何必说利呢？只要说仁义就行了。假如大王说‘怎样对我的国家有利’，大夫说‘怎样对我的封地有利’，一般人士和老百姓说‘怎样对我自己有利’，结果是上上下下互相争夺利益，国家就危险了啊！在一个拥有一万辆兵车的国家里，杀害它的国君的人，一定是拥有一千辆兵车的大夫；在一个拥有一千辆兵车的国家里，杀害它的国君的人，一定是拥有一百辆兵车的大夫。这些大夫在一万辆兵车的国家中就拥有一千辆，在一千辆兵车的国家中就拥有一百辆，他们的拥有不能算不多。可是，如果把义放在利的后面，他们不夺得国君的地位是永远不会满足的。从来没有讲‘仁’的人却抛弃父母的，也从来没有讲‘义’的人却不顾君王的。所以，大王只说仁义就行了，何必说利呢？”

## 【原文】

### 1.2 孟子见梁惠王。

王立于沼上，顾鸿雁麋鹿，曰：“贤者亦乐此乎？”

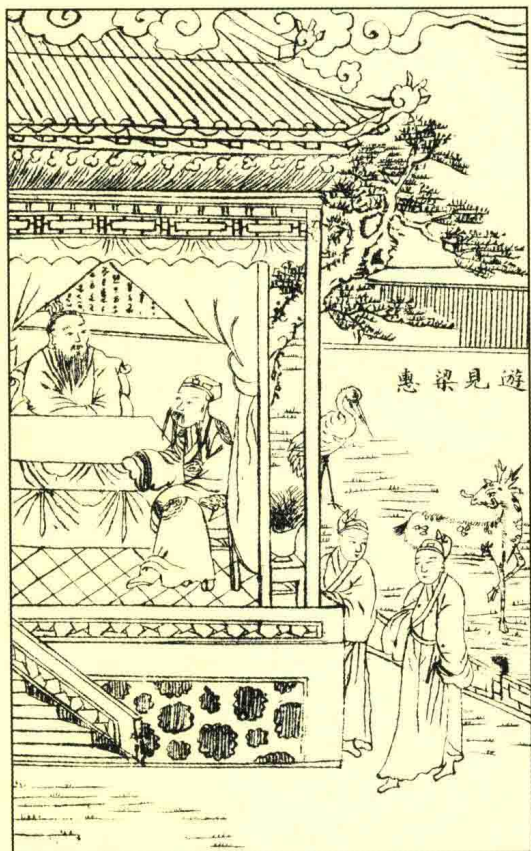
孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。《诗》云，‘经始灵台，经之营之。庶民攻之，不日成之。经始勿亟（jí），庶民子来。王在灵囿（yòu），麇（yōu）鹿攸伏，麇鹿濯濯（zhuó），白鸟鹤鹤。王在灵沼，於物（rèn）鱼跃。’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰，‘时日害（hé）丧？予及女偕亡！’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

## 【译文】

孟子谒见梁惠王。

梁惠王站在池塘边上，一边观赏着鸿雁麋鹿，一边说：“有贤德的人也以此为乐吗？”

孟子回答说：“有贤德的人才能够以此为乐，不贤的人就算有这些东西也不能够快乐。《诗经》说：‘开始规划造灵台，仔细营造巧安排。天下百姓齐努力，几天即可建成。建台本来不着急，百姓起劲自动前来。国王游览灵园中，母鹿伏在深草丛。母鹿肥大毛色润，白鸟洁净羽毛丰。国王



游览到灵沼，满池鱼儿欢跳跃。’周文王虽然用了老百姓的力量来修建高台深池，可是老百姓非常高兴，把那个台叫作‘灵台’，把那个池叫作‘灵沼’，以那里面有麋鹿鱼鳖等珍禽异兽为快乐。古代的君王与民同乐，所以能真正快乐。《汤誓》说：‘你这太阳啊，什么时候毁灭呢？我宁肯与你一起毁灭！’老百姓恨不得与他同归于尽，即使有高楼深池、珍禽异兽，难道能独自安享快乐吗？”

### 【原文】

1.3 梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣。河内凶，则移其民于河东，移其粟于河内。河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”



孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之，兵刃既接，弃甲曳兵而走，或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可。直不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数（cù）罟（gǔ）不入洿（wū）池，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣；鸡豚狗彘之畜，无失其时，七十者可以食肉矣；百亩之田，勿

夺其时，数口之家，可以无饥矣；谨庠（xiáng）序之教，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。狗彘（zhì）食人食而不知检，塗有饿莩（piǎo）而不知发；人死，则曰‘非我也，岁也’。是何异于刺人而杀之，曰‘非我也，兵也’。王无罪岁，斯天下之民至焉。”

### 【译文】

梁惠王说：“我对国家的治理，可以算是很尽心了吧！黄河以南发生灾荒，就把那里的灾民移往黄河以东，把河东的粮食运到河南。黄河以东发生灾荒的时候，也是这样做的。看看邻国君主办政事，没有像我这样尽心尽力的。可是，邻国的百姓并不见减少，而我的百姓也并不见增多，这是什么原因呢？”

孟子回答道：“大王您喜欢打仗，就让我用打仗来打比方吧。战鼓咚咚敲响，枪尖刀锋已经接触，士兵却丢盔弃甲拖着武器逃跑，有的跑了上百步才停下，有的跑了五十步就停了脚。跑了五十步的人因此就去讥笑跑了一百步的人，您觉得怎么样？”

梁惠王说：“不行。他只不过没有逃跑到一百步罢了，但这也同样是逃跑呀！”

孟子说：“大王您如果懂得这个道理，就不会去期望您的国家的民众比邻国多啦。只要不违背农时，那粮食就吃不完；密孔的渔网不入池塘，那鱼鳖水产就吃不完；砍伐林木有一定时节，那木材用不尽。粮食和鱼类吃不完，木材用不尽，这样便能使老百姓足够养活家小、葬送死者而无遗憾了。老百姓养生送死没有遗憾，就是王道的开始。在五亩大的住宅旁，种上桑树，上了五十岁的人就可以穿丝绸了；鸡鸭猪狗不失时节地繁殖饲养，上了七十岁的人就可以经常吃到肉食了。每家每户所种的百亩田地不误农时得到耕种，数口之家就不会闹

灾荒了。注重学校的教育，强调孝敬长辈、敬爱兄长的道理，须发花白的老人们就不会再肩挑头顶地出现在道路上了。年满七十岁的人能穿上丝绸、吃上肉食，老百姓不缺衣少吃，做到了这些而不称王于天下是决不会有的。现在，猪狗吃着人的食物却不加以制止，路上出现饿死的人却不知道赈济饥民，人死了反而说‘与我无关，是年成不好的缘故’，这和把人杀了反而说‘与我无干，是武器杀的’又有什么不同呢？大王您要是能够不归罪于荒年，（而从政治上的根本改革着手）这样，普天下的百姓便都会到您这儿来了。”

### 【原文】

1.4 梁惠王曰：“寡人愿安承教。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖（páo）有肥肉，厩（jiù）有肥马，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。兽相食，且人恶之，为民父母，行政不免于率兽而食人，恶（wū）在其为民父母也？仲尼曰，‘始作俑者，其无后乎！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

### 【译文】

梁惠王说：“我很乐意听您的指教。”

孟子回答：“用木棒打死人和用刀子杀死人有什么不同吗？”

梁惠王说：“没有什么不同。”

孟子又问：“用刀子杀死人和用政治害死人有什么不同吗？”

梁惠王回答：“没有什么不同。”

孟子接着说：“厨房里有肥嫩的肉，马房里有健壮的马，可是老百姓面带饥色，野外躺着饿死的人。这等于是在上位的人率领着野兽吃人啊！野兽自相残杀，人尚且厌恶它；作为老百姓的父母官，主持政治，却不能免于率领野兽来吃人，那又怎么能够做老百姓的父母官呢？孔子说：‘最初采用土偶木偶陪葬的人，该是会断子绝孙吧！’这不过是因为土偶木偶太像活人而用来陪葬罢了。（用像活人的土偶木偶来殉葬尚且不可）又怎么可以使老百姓活活地饿死呢？”

### 【原文】

1.5 梁惠王曰：“晋国，天下莫强焉，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，长子死焉；西丧地于秦，七百里；南辱于楚。寡人耻之，愿比死者一洒（xǐ）之，如之何则可？”

孟子对曰：“地方百里而可以王（wàng）。王如施仁政于民，省刑罚，薄税敛，深耕易耨（nòu）。壮者以暇日，修其孝悌忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以挾（tà）秦、楚之坚甲利兵矣。彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母，父母冻饿，兄弟妻子离散。彼陷溺其民，王往而征之，夫谁与王敌？故曰仁者无敌。王请勿疑！”

### 【译文】

惠王说：“魏国，当时天下没有别的国家能够赶得上，这一点老先生您很清楚。可是到了我这时候，东边被齐国打败，连我的大儿子都死了；西边丧失了七百里土地给秦国；南边又遭受楚国的侮辱。我为这些事感到非常羞耻，希望替所有的死难者报仇雪恨，我要怎样做才行呢？”

孟子回答说：“只要有方圆一百里的土地就可以使天下归服。大王如果对老百姓施行仁政，减免刑罚，少收赋税，深耕细作，及时除草；

让年轻人能够抽出时间来修养孝顺父母、敬爱兄长、为人尽心竭力、待人忠诚守信的品德，在家侍奉父母兄长，出门尊敬长辈上级，这样就是让他们制作木棒也足以抵抗拥有盔甲利刃的秦楚军队了。（因为）秦国、楚国的那些执政者剥夺了他们老百姓的生产时间，使他们不能够深耕细作来赡养父母。父母受冻挨饿，兄弟妻子东离西散。他们使老百姓陷入深渊之中，大王去征伐他们，有谁来和您抵抗呢？所以说：‘施行仁政的人是无敌于天下的。’大王请不要疑虑！”

### 【原文】

#### 1.6 孟子见梁襄王。

出语(yù)人曰：“望之不似人君，就之而不见所畏焉。卒(cù)然问曰，‘天下恶乎定？’吾对曰，‘定于一。’‘孰能一之？’对曰，‘不嗜杀人者能一之。’‘孰能与之？’对曰，‘天下莫不与也。王知夫苗乎？七八月之间旱，则苗槁(gǎo)矣。天油然作云，沛然下雨，则苗浥(bó)然兴之矣。其如是，孰能御之？今夫天下之人牧，未有不嗜杀人者也。如有不嗜杀人者，则天下之民，皆引领而望之矣。诚如是也，民归之，由水之就下，沛然谁能御之？”

### 【译文】

孟子谒见梁襄王。

出来以后，孟子告诉人说：“远远看去不像个国君的样子，到了他跟前也看不出威严所在。他突然问我：‘天下要怎样才能安定？’我回答说：‘天下安定于统一。’他又问：‘谁能统一天下呢？’我又答：‘不喜欢杀人的国君能统一天下。’他又问：‘那有谁来跟随他呢？’我又答：‘天下的人没有不愿意跟随他的。大王知道禾苗的情况吗？当七、八月间天旱的时候，禾苗就干枯了。假如天上乌云密布，哗啦哗啦下



起大雨，禾苗便会蓬勃生长起来。这样的情况，谁能够阻挡得住呢？如今各国的国君，没有一个不喜欢杀人的。如果有一个不喜欢杀人的国君，那么，天下的老百姓都会伸长脖子期待着他来解救了。真像这样，老百姓归服他，就像雨水向下奔流一样，哗啦哗啦谁能阻挡得住呢？”

### 【原文】

1.7 齐宣王问曰：“齐桓、晋文之事，可得闻乎？”

孟子对曰：“仲尼之徒，无道桓、文之事者，是以后世无传（chuán）焉。臣未之闻也。无以，则王乎？”

曰：“德何如，则可以王矣？”

曰：“保民而王，莫之能御也。”

曰：“若寡人者，可以保民乎哉？”

曰：“可。”

曰：“何由知吾可也？”

曰：“臣闻之胡龔（hé）曰，王坐于堂上，有牵牛而过堂下者，王见之，曰，‘牛何之？’对曰，‘将以衅（xìn）钟。’王曰，‘舍之！吾不忍其觥（hú）觫（sù），若无罪而就死地。’对曰，‘然则废衅钟与？’曰，‘何可废也？以羊易之！’不识有诸？”

曰：“有之。”

曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王之不忍也。”

